

日韓友情年 2005

進もう未来へ，一緒に世界へ

千葉県少年少女オーケストラ 韓国公演

한·일 수교 40주년 기념 특별 내한

미래의 주역들이 펼쳐내는 감동의 하모니

일본 지바현 유스 오케스트라 한국투어



The Chiba Prefecture Youth Orchestra in Korea



Japan-Korea Friendship Year 2005

日 程 表

月日	地 名	時間	交通機関	スケジュール	食事
8 月19日 (金)	成田空港発 ソウル (仁川空港) 着	午後 午後	航空機 専用バス	10:55集合 第1組 ＝第1ターミナル 12:55発 KE702 ↓ 15:20着 12:25集合 第2組 ＝第2ターミナル 14:25発 JL953 ↓ 16:55着 入国手続 専用バスにてホテル(ソウル市内)へ。途中レストランで食事。 <オリンピックホテル(ソウル市内)泊>	昼:機内 夕:レストラン
8 月20日 (土)	ソウル ↓ 高陽市 ↓ ソウル	午前 夜	専用バス 専用バス	コンサート会場へ移動 (ゴヤン・コンサート・ホール 高陽市) リハーサル 午後5時～7時 コンサート 終演後、ソウル市内で夕食。 <オリンピックホテル(ソウル市内)泊>	朝:ホテル 昼:弁当 夜:レストラン
8 月21日 (日)	ソウル	午前 夜	専用バス 専用バス	コンサート会場へ移動 (セジョン・センター ソウル市) リハーサル 午後4時～6時 コンサート 終演後、ソウル市内で夕食。 <オリンピックホテル(ソウル市内)泊>	朝:ホテル 昼:弁当 夜:レストラン
8 月22日 (月)	ソウル (仁川空港) 発 成田空港着	午前 午後	専用バス 航空機	専用バスで空港へ移動 出国手続 第1組 11:15発 KE001 ↓ 13:30着 成田 第1ターミナル 通関 解散 第2組 14:10発 JL952 ↓ 16:35着 成田 第2ターミナル 通関 解散	朝:ホテル 昼:機内

〔テレビ放映〕

練習風景や地元オーケストラとの交流、公演の様様を記録した番組が、NHK、千葉テレビで放映されました。

NHK総合

「おはよう日本」の番組内
 「海を越え 届け僕らのハーモニー」
 (・2005年8月30日(火) 7時35分から40分まで)

千葉テレビ

「みちよしの贈り物」
 ～井上道義と千葉県少年少女オーケストラ～
 (・2005年9月2日(金) 20時から20時45分)
 <再放送 9月10日(土) 15時から15時45分>

公 演 内 容

- 日 程 平成17年8月19日（金）日本出発 ～ 22日（月）帰国
- 会 場 (1) 20日（土）ゴーヤン・コンサート・ホール（高陽市 1,200席）
17：00～19：00
(2) 21日（日）セジョン・センター（ソウル市 3,000席）
16：00～18：00
- 後 援 在大韓民国日本国大使館 韓国観光公社 高陽市（20日のみ）
- 入場料金 (1) 20日 ゴーヤン・コンサート・ホール
全席指定 5,000ウォン（約500円）
(2) 21日 セジョン・センター
全席指定 R席 15,000ウォン S席 12,000ウォン A席 7,000ウォン
- 入場者数 (1) 20日 ゴーヤン・コンサート・ホール 入場者数 1,200名
(定員1,200席 入場率 100%)
(2) 21日 セジョン・センター 入場者数 2,100名
(定員3,000席 入場率 70%)
- 出 演 者 指揮 井上道義
ホルン独奏 吉永雅人（21日セジョン・センター）
ハーブ 小橋ちひろ
管弦楽 千葉県少年少女オーケストラ
イルサン・ユース・チェンバー・オーケストラ（友情出演 20日ゴーヤン）
- 演奏曲目 (1) 20日 ゴーヤン・コンサート・ホール
地元イルサン・ユース・チェンバー・オーケストラの演奏
(67名の小・中・高校生からなる室内オーケストラ)
(曲目) モーツァルト：歌劇「フィガロの結婚」序曲
ショスタコーヴィッチ：ジャズ組曲第2番よりワルツ
ヴィヴァルディ：合奏協奏曲「調和の靈感」
ベートーヴェン：交響曲第1番より第1楽章
千葉県少年少女オーケストラの演奏
(曲目) ファリャ：組曲「三角帽子」より Scene and Dances, Three Dances
マスカーニ：歌劇「カヴァレリア・ルスティカーナ」間奏曲
＜アンコール＞
芥川也寸志：交響管弦楽のための音楽 第2楽章
金 東振：行きたい（カゴバ）
合同演奏
(曲目) ビゼー：歌劇「カルメン」第1幕前奏曲より「闘牛士の歌」
(指揮：井上道義)
シュトラウスⅠ：ラデツキーマーチ (指揮：ハ・ヨンス)
- (2) 21日 セジョン・センター
千葉県少年少女オーケストラ単独の演奏会
(曲目) ビゼー：歌劇「カルメン」第1幕前奏曲より「闘牛士の歌」
芥川也寸志：交響管弦楽のための音楽
モーツァルト：ホルン協奏曲 第2番（ホルン独奏 吉永雅人）
リムスキー＝コルサコフ：スペイン奇想曲 作品34
ファリャ：組曲「三角帽子」より Scene and Dances, Three Dances
＜アンコール＞
金 東振：行きたい（カゴバ）
ビゼー：「カルメン」第1幕前奏曲より「闘牛士の歌」

感謝状

財団法人千葉県文化振興財団

理事長 斎藤 剛 殿

貴殿は、「日韓友情年2005」の記念事業として、

「日韓友情年2005 千葉県少年少女オーケストラ
韓国公演」

を成功裡に実施されました。ここに、深く感謝の意を表
します。

貴殿の実施された事業は、日韓両国民間の相互理解の増
進に寄与し、「進もう未来へ、一緒に世界へ」の精神にの
っとり、新たな日韓関係の発展につながるものと確信
します。

今後とも、貴殿が、日韓の架け橋として、大きな役割を
果たされることを心より希望いたします。



2005年11月21日

「日韓友情年2005」実行委員長

平山 郁夫

감사장

財団法人千葉県文化振興財団

理事長 斎藤 剛 귀하

귀하는 ‘한·일 우정의 해’ 기념사업

「日韓友情年2005 千葉県少年少女オーケストラ
韓国公演」

를 성공리에 마치신 바, 이에 깊은 감사의 뜻을
표하고자 합니다.

귀하가 실시한 사업은 한·일 양국민간 상호 이해
증진에 크게 기여했으며, 이는 ‘나가자 미래로, 다같이
세계로’의 정신을 살린 새로운 한·일관계 발전으로
이어지리라 믿어마지 않습니다.

앞으로도 귀하께서 한·일 양국 교류에 큰 역할을
다해주시기를 바랍니다.



2005년 11월 21일

한·일 우정의 해 2005 자문위원장

崔 相 龍



2005문화교류
프로젝트 2

CREDIA
PRESENTS

한·일 수교 40주년 기념 특별 내한

미래의 주역들이 펼쳐내는 감동의 하모니

일본 지바현 유스 오케스트라 한국투어

The Chiba Prefecture Youth Orchestra in Korea

“Good Sound, Good Music”



지휘 | 미치요시 이노우에 솔리스트(호른) | 마사토 요시나가
Michiyoshi Inoue Masato Yoshinaga (21일)

우정출연 | 일산유스오케스트라 (20일)

2005년 8월 20일 (토) 오후 5시 | 고양어울림극장

Saturday, August 20, 2005 at 5PM at Goyang Harmony Theater 티켓 | 전석 5,000원

2005년 8월 21일 (일) 오후 4시 | 세종문화회관 대극장

Sunday, August 21, 2005 at 4PM at Sejong Center for the Performing Arts 티켓 | R석 15,000원, S석 12,000원, A석 7,000원

주최: The Chiba Prefecture Chiba Prefectural Cultural Promotion Foundation **CREDIA** 후원: 일본대사관

ING LIFE
ING 생명은 CREDIA를 후원합니다

공연문의 및 예매

INTER PARK
1544-1555

Ticket link
1588-7890

www.ticketpark.com
www.ticketlink.co.kr

Club BALCONY 회원 전용 02-751-9607~9610
www.clubbalcony.com

素晴らしい韓国演奏旅行

8月19日(金)

成田空港～仁川空港・そしてホテルへ



出発の日、成田空港ロビーにて



搭乗前、糸日谷さんの説明に真剣に耳を傾ける



いよいよ出発。富田先生(右)



3泊したホテル・オリンピア



仁川空港着
少々緊張気味



バスにてソウル市内へ



本田課長



スケジュールの説明をするJTBの皆さん



「いただきます」の前に井上先生のひとこと



おいしかったブルコギ

8月20日(土)

ゴーヤン・コンサート・ホールにて



ゴーヤン・コンサート・ホール



望月さん(右)



ホテル出発の朝



バスにて会場へ



小太鼓に夢中



本番前に吉永先生と入念な音合わせをするホルンパート



セカンド・ヴァイオリンの音合わせ



本番に向けて熱のこもった指導をする佐治先生

8月20日(土)



開演前、賑わうロビー



いよいよ入場



交流会

おみやげの交換で喜び合う
日韓オーケストラの団員たち



バク団長のあいさつ



イルサン・ユース・チェンバー・オーケストラと千葉県少年少女オーケストラ 総勢200名での記念撮影

8月20日(土)

演奏も上々だった
ゴーヤン・コンサート・ホール



イルサン・ユース・チェンバー・オーケストラの皆さん



イルサン団長のバク・ウファ氏(左)と
井上道義先生(右)



日韓のコンサートマスター



三角帽子から「終幕の踊り」熱狂的なフィナーレに鳴りやまぬ拍手



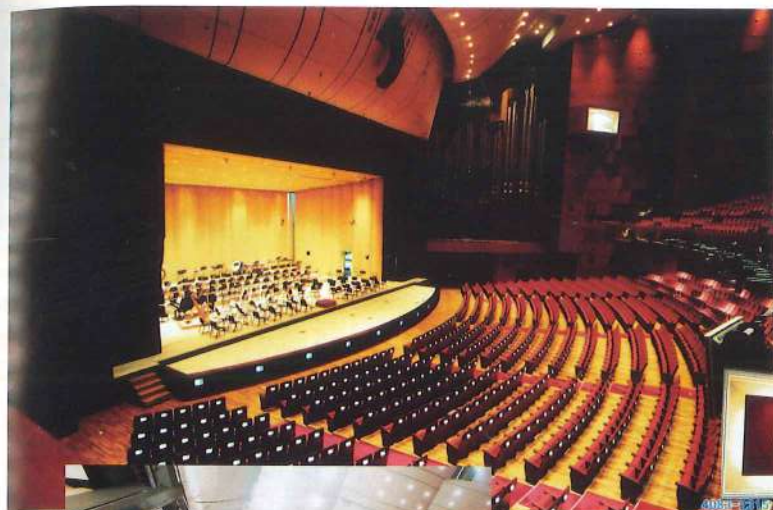
合同演奏の「カルメン」前奏曲が終わって拍手に応える井上先生



合同演奏2曲目のラデッキー・マーチを終え、
握手するハ・ヨンス氏(右)と井上先生(左)

8月21日(日)

セジョン・センターでの演奏会



セジョン・センター外観



東洋一のパイプオルガンを誇る
セジョン・センター・大ホール



お客様で賑わう
開演前のロビー



吉永雅人さんの美しい音色にみんなうっとり



本番に向けて、佐治先生の話



ハープ 小橋ちひろさん



素晴らしいホルン協奏曲



息がぴたりの井上先生と千葉県少年少女オーケストラ

8月21日(日)



演奏を終え、リラックスした井上先生



客席数3,000のセジョン・センター・大ホール



センター前の広場



ロビーでくつろぐ人々

お世話になった方々



韓国キワニスクラブ厳さん(左)、金さん(右)、
斉藤理事長(中央)



韓国日本大使館の中江さん(中央)



韓国音楽事務所の方と握手をする立石次長



おつかれ様!! 的場さん、田中さん



ほっとした小澤さん



センター付近をパトロールする警察官

8月21日(日)

「先生方ありがとうございました」と
パート別にあつまっていつしか記念撮影に



第1ヴァイオリン(男子)



第1ヴァイオリン(女子)



第2ヴァイオリン 柳澤先生(2列目右)



ヴィオラ



チェロ 畑野先生(2列目、左から2人目)



コントラバス 加藤先生(中央)

8月21日(日)

最後の夜は
どのパートも笑顔がいっぱい



フルート



クラリネット



ホルン



オーボエ



ファゴット



トランペット

8月21日(日)



トロンボーン・チューバ



打楽器・ピアノ



音楽事務所の佐藤さん(左)とサニーさん(右)



通訳のイムさん(右)



お世話になった方々が一堂に

8月22日(月)

カムサハムニダ韓国



南大門



ホテル・オリンピック前で「カムサハムニダ」



たくさんのおみやげを手に仁川空港へ



色とりどりのおみやげに夢中



ソウル駅



国会議事堂



韓国一ののっぽビル



ソウルの街並み